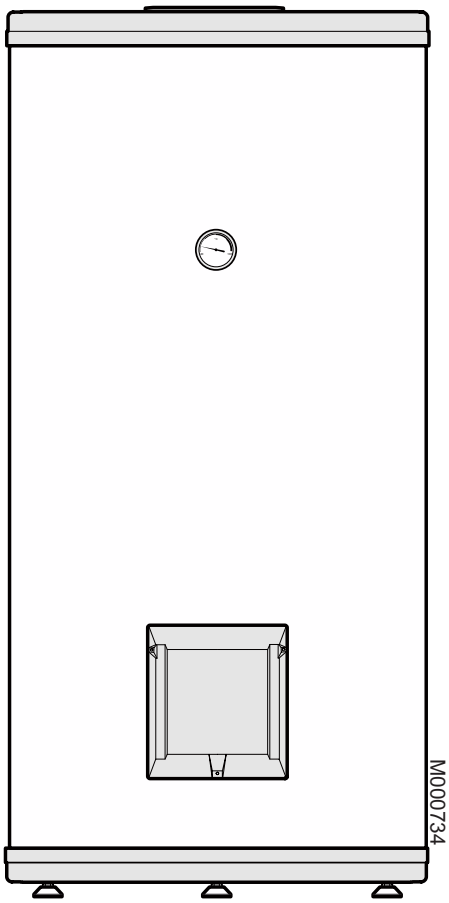
Библиотека СОК

RU

Емкостные водонагреватели горячей санитарно-технической воды

# BP 150 - BP 200 - BP 300 - BP 400 - BP 500




## Инструкция по установке и техническому обслуживанию

300012462-001-D

De Dietrich

# Содержание


**1 Декларация соответствия . . . . . 3**

**2 Введение . . . . . 3**

2.1 Используемые символы . . . . . 3
2.2 Общие сведения . . . . . 3
2.2.1 Ответственность производителя . . . . . 3
2.2.2 Ответственность монтажника . . . . . 4

**3 Правила техники безопасности и рекомендации . . . . . 4**

**4 Описание . . . . . 5**

4.1 Техническое описание . . . . . 5
4.2 Технические характеристики . . . . . 5

**5 Установка . . . . . 6**

5.1 Выбор места для установки . . . . . 6
5.2 Упаковка . . . . . 6
5.3 Основные размеры . . . . . 7
5.4 Выравнивание . . . . . 8
5.5 Установка датчика ГВС . . . . . 8
5.6 Гидравлическое подключение . . . . . 9
5.6.1 Пример установки . . . . . 9
5.6.2 Подключение водонагревателя горячей санитарно-технической воды к котлу (первичный контур) . . . . . 9
5.6.3 Подключение водонагревателя к контуру санитарно-технической воды (вторичный контур) . . . . . 10

**6 Ввод в эксплуатацию . . . . . 11**

**7 Проверка и техническое обслуживание . . . . . 12**

7.1 Магниевый анод . . . . . 12
7.2 Клапан или группа безопасности . . . . . 12
7.3 Удаление накипи . . . . . 12
7.4 Обшивка . . . . . 12
7.5 Проверка / Замена магниевого анода и удаление накипи . . . . . 13

**8 Ведомость технического обслуживания . . . . . 14**

**9 Запасные части . . . . . 15**

# 1 Декларация соответствия

### ■ Соответствие конструкции и изготовления

Настоящий продукт соответствует требованиям параграфа 3 пункта 3 Директивы Европейского Союза 97 / 23 / CE относительно приборов под давлением.

### ■ Электрическое соответствие / Маркировка CE

Данное оборудование соответствует следующим европейским нормам и стандартам :

- 2006/95/EC – Директива о низком напряжении
  Затрагиваемая норма : EN 60.335.1.
- 2004/108/EC – Директива об электромагнитной совместимости
  Затрагиваемые нормы : EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

# 2 Введение

## 2.1 Используемые символы

В этой инструкции используются различные пиктограммы и обозначения для привлечения внимания на особые указания. **De Dietrich Thermique S.A.S** также желает обеспечить безопасность пользователя, избежать любых проблем и гарантировать правильную работу оборудования.

**ГВС** : Горячая санитарно-техническая вода.

**Осторожно, опасность**
**Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования.**
**Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм.**

Особая информация
Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства.

Ссылка
Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции.

## 2.2 Общие сведения

Мы поздравляем Вас с выбором высококачественного продукта. Мы рекомендуем Вам прочитать следующие инструкции, чтобы обеспечить оптимальную работу Вашего оборудования. Мы убеждены, что оно полностью удовлетворит Вас и будет соответствовать Вашим ожиданиям.

### 2.2.1 Ответственность производителя

**De Dietrich Thermique S.A.S** производит продукцию, которая соответствует норме CE. Продукция поставляется с маркировкой CE и со всеми необходимыми документами.

Исходя из интересов клиентов, компания **De Dietrich Thermique S.A.S** постоянно работает над улучшением своих продуктов. Все спецификации, указанные в данном документе, могут быть изменены без предварительного уведомления.

Ответственность **De Dietrich Thermique S.A.S** как производителя не может быть применена в следующих случаях :

- неправильное использование оборудования.
- неправильное или недостаточное техническое обслуживание оборудования.
- неправильная установка оборудования.

### 2.2.2 Ответственность монтажника

Монтажник ответственен за установку и за первый ввод в эксплуатацию оборудования.

Монтажник должен соблюдать следующие правила :

- Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях.
- выполнение установки в соответствии с действующими правилами и нормами.
- Осуществить первый ввод в эксплуатацию и выполнить все пункты необходимого контроля.
- Объяснить установку пользователю.
- Предупредить пользователя о необходимости проверки и технического обслуживания оборудования.
- Вернуть все инструкции пользователю.

# 3 Правила техники безопасности и рекомендации

**Любые операции на установке должны производиться квалифицированным специалистом, соблюдая все действующие нормы и в соответствии с этой инструкцией.**

**Вода из системы отопления и санитарно-техническая вода не должны смешиваться. Не должно быть циркуляции санитарно-технической воды в теплообменнике.**

Регулярно производите техническое обслуживание оборудования для обеспечения его нормальной работы.

Для использования гарантии не допускается выполнение каких-либо изменений в конструкции оборудовании.

Теплоизолировать трубопроводы.

# 4 Описание

## 4.1 Техническое описание

### ■ Бак

- Сталь
- Внутреннее покрытие из стекловидной эмали питьевого качества, которая защищает бак от коррозии и сохраняет все свойства санитарно-технической воды.

### ■ Защита от коррозии

Каждые 2 года необходимо проверять 1 или 2 магниевых анода и в случае необходимости заменять.

- BP 150 - BP 200 : 1 анод
- BP 300 - BP 400 - BP 500 : 2 анода.

### ■ Теплообменник

- Гладкая труба
- Эмалированный теплообменник (поверхность, которая находится в контакте с санитарно-технической водой).

### ■ Изоляция

- Оборудование теплоизолировано пенополиуретаном без содержания фреона.
- Полиэтиленовая пленка не позволяет пенополиуретану прилипнуть к баку. Теплоизоляция может быть легко отделена от бака. Это облегчает повторное использование материалов.

### ■ Обшивка

Окрашенная листовая сталь.

## 4.2 Технические характеристики

| | | BP 150 | BP 200 | BP 300 | BP 400 | BP 500 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Первичный контур (вода для отопления)** | | | | | | |
| Максимальная рабочая температура | °C | 90 | 90 | 90 | 90 | 90 |
| Максимальное рабочее давление | бар | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| Максимальное безопасное давление согласно W/TPW (1) | бар | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Объем воды в змеевике | л | 5.7 | 8.0 | 11.2 | 14.9 | 21.1 |
| Поверхность теплообмена змеевика | $м^2$ | 0.84 | 1.19 | 1.67 | 2.22 | 3.14 |
| **Вторичный контур (санитарно-техническая вода)** | | | | | | |
| Максимальное рабочее давление | бар | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| Максимальное безопасное давление согласно W/TPW (1) | бар | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Объем воды | л | 150 | 200 | 300 | 370 | 500 |
| **Характеристики** | | | | | | |
| Мощность теплообмена (2) | кВт | 33 | 44 | 55 | 70 | 93 |
| Часовой расход (2) | л/ч | 810 | 1080 | 1350 | 1720 | 2290 |
| Производительность за 10 мин (3) | л/10 мин | 220 | 325 | 510 | 580 | 800 |
| **Константа охлаждения Cr** (4) | Вт•ч/ 24ч•л•К | 0.25 | 0.23 | 0.20 | 0.19 | 0.15 |
| **Потребление энергии для поддержания температуры** ($\Delta T$ = 45 K) (5) | кВт•ч/24ч | 1.5 | 1.9 | 2.6 | 2.9 | 3.0 |
| **Производительность $N_L$** (5) | | 2.4 | 4.4 | 11 | 14 | 21 |
| **Вес** | кг | 88.5 | 107.5 | 155 | 238 | 290 |

(1) Швейцарские Директивы

(2) Температура первичного контура : 80 °C - Вход холодной санитарно-технической воды : 10 °C - Выход горячей санитарно-технической воды : 45 °C - Расход в первичном контуре : 3 $м^3$/ч

(3) Температура первичного контура : 80 °C - Вход холодной санитарно-технической воды : 10 °C - Выход горячей санитарно-технической воды : 40 °C - Температура хранения горячей санитарно-технической воды : 60 °C - Расход в первичном контуре : 3 $м^3$/ч

(4) Теплотехнические нормы (Франция)

(5) Только для Германии

# 5 Установка

## 5.1 Выбор места для установки

Установить оборудование :

- в защищенном от замерзания помещении
- на подставку для облегчения уборки помещения
- как можно ближе к точкам водоразбора, чтобы минимизировать потери энергии в трубопроводах

## 5.2 Упаковка

| | BP 150 | BP 200 | BP 300 | BP 400 | BP 500 |
|---|---|---|---|---|---|
| **Упаковка с водонагревателем для ГВС** | EC 400 | EC 401 | EC 402 | EC 403 | EC 404 |
| **Дополнительное оборудование :** | | | | | |
| - Анод с наводимым током | AJ 38 | AJ 38 | AJ 38 | AM 7 | AM 7 |
| - Титановый анод | EC 414 (1) | EC 414 (1) | - | - | - |
| - Электрические нагревательные элементы | | | | | |
| Открытый однофазный электрический 2.2 кВт нагревательный элемент | EC 410 | - | - | - | - |
| Открытый многофазный электрический 3.3 кВт нагревательный элемент | - | - | EC 412 | - | - |
| Открытый многофазный электрический 4.5 кВт нагревательный элемент | - | - | - | EC 413 | EC 413 |
| Закрытый стеатитовый многофазный 2.4 кВт электрический нагревательный элемент | - | EC 411 | - | - | - |
| Закрытый стеатитовый многофазный 3 кВт электрический нагревательный элемент | - | - | EG 88 (2) | - | - |
| - Система регулирования SLA2 для загрузочного насоса | EC 320 | EC 320 | EC 320 | EC 320 | EC 320 |

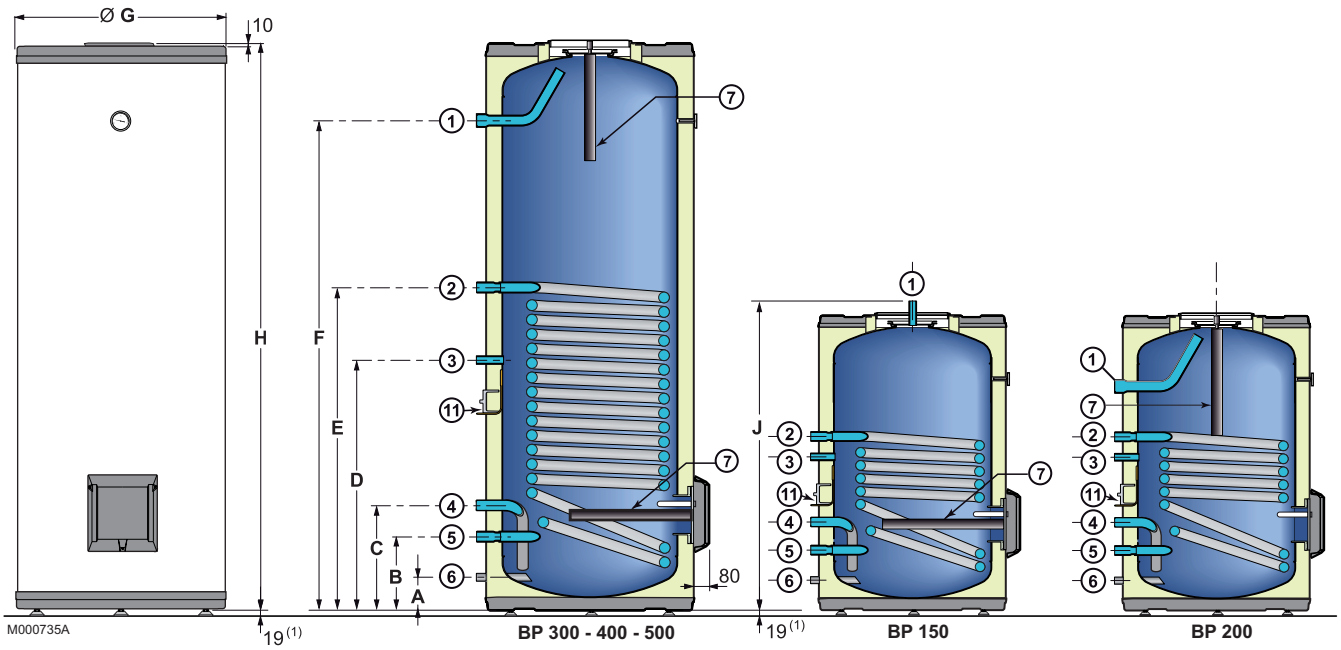
(1) Титановый анод может быть установлен на водонагревателе горячей санитарно-технической воды только в том случае, если он подсоединен к котлу с панелью управления DIEMATIC 3, содержащей функцию TAS ®.

(2) Установка закрытого стеатитового электрического нагревательного элемента EG 88 должна обязательно сопровождаться установкой анода с наводимым током AJ 38 на верхнюю заглушку для чистки для обеспечения надежной защиты бака от коррозии.

**Анод с наводимым током и открытый электрический нагревательный элемент не могут быть установлены одновременно.**

**Соблюдать сочетания анод / электрический нагревательный элемент, так как электрический нагревательный элемент уже содержит магниевый анод, который вместе с уже установленным в верхней части анодом, рассчитан для надежной защиты эмалированного бака.**

## 5.3 Основные размеры




| | | BP 150<br>BP 200<br>BP 300 | BP 400<br>BP 500 |
|---|---|---|---|
| 1 | Выход горячей санитарно-технической воды | G 1 | G 1 1/4 |
| 2 | Вход теплообменника | G 1 | G 1 |
| 3 | Циркуляция | G 3/4 | G 3/4 |
| 4 | Вход холодной санитарно-технической воды | G 1 | G 1 1/4 |
| 5 | Выход теплообменника | G 1 | G 1 |
| 6 | Отверстие для слива | G 1 | G 1 |
| 7 | Магниевый анод | | |
| 11 | Датчик ГВС | | |

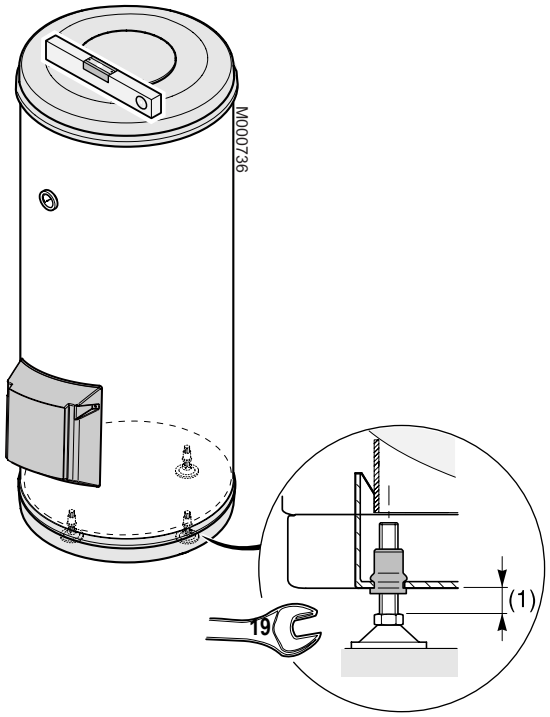
| | BP 150 | BP 200 | BP 300 | BP 400 | BP 500 |
|---|---|---|---|---|---|
| A | 80 | 80 | 80 | 93 | 95 |
| B | 216 | 216 | 216 | 232 | 232 |
| C | 296 | 296 | 296 | 330 | 330 |
| D | 521 | 651 | 626 | 785 | 817 |
| E | 661 | 796 | 996 | 1012 | 1192 |
| F | - | 976 | 1516 | 1535 | 1494 |
| Ø G | 600 | 600 | 600 | 650 | 750 |
| H | 935 | 1215 | 1755 | 1785 | 1763 |
| J | 978 | - | - | - | - |

**G** Наружная цилиндрическая резьба, герметичная при использовании плоской прокладки

## 5.4 Выравнивание

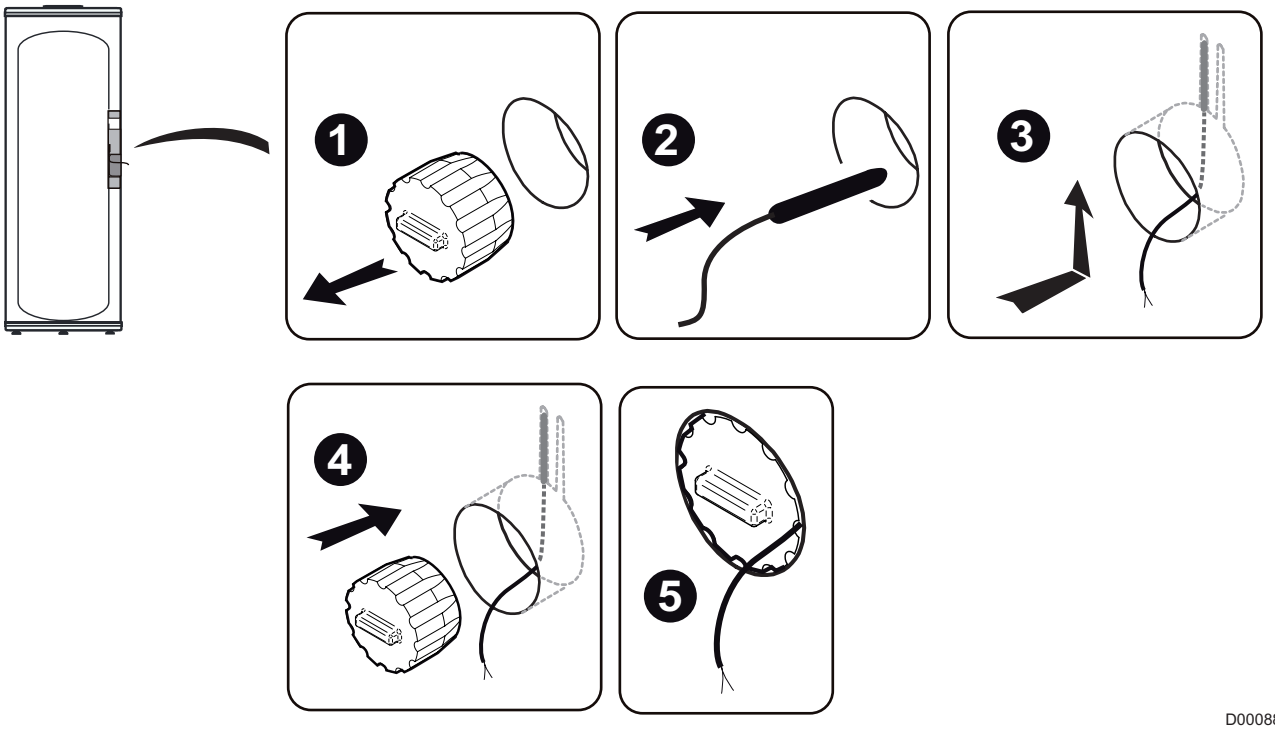
Выравнивание водонагревателя горячей санитарно-технической воды происходит с помощью регулируемых ножек, находящихся в его основании :

- BP 150 - BP 200 - BP 300 : 3 регулируемые ножки
- BP 400 - BP 500 : 4 регулируемые ножки




(1) Диапазон регулировки : 30 мм

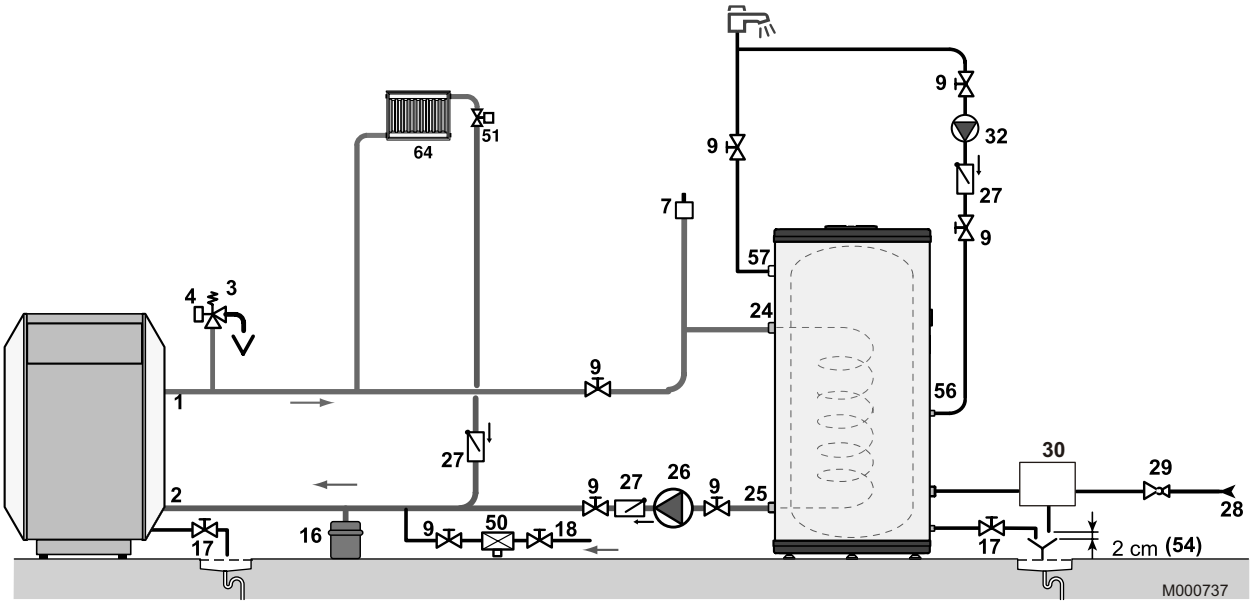
## 5.5 Установка датчика ГВС



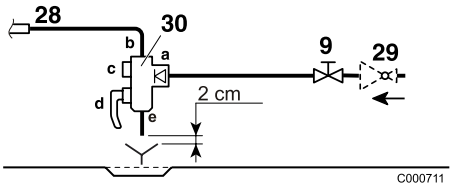

D000882

# 5.6 Гидравлическое подключение

## 5.6.1 Пример установки




1. Подающая труба системы отопления
2. Обратная труба системы отопления
3. Предохранительный клапан 3 бар
4. Манометр
7. Автоматический воздухоотводчик
9. Отсечной вентиль
16. Расширительный бак
17. Сливной вентиль
18. Заполнение контура отопления
24. Первичный вход теплообменника водонагревателя горячей санитарно-технической воды
25. Первичный выход теплообменника водонагревателя горячей санитарно-технической воды
26. Загрузочный насос
27. Обратный клапан
28. Вход холодной санитарно-технической воды
29. Редуктор давления
30. **Франция :** Группа безопасности




**a.** Ввод холодной воды со встроенным обратным клапаном
**b.** Подсоединение к входу холодной воды водонагревателя горячей санитарно-технической воды
**c.** Запорный кран
**d.** Предохранительный клапан 7 бар
**e.** Отверстие для слива

**Германия** :
**BP...** : Предохранительный клапан 10 бар

32. Насос циркуляции горячей санитарно-технической воды
51. Термостатический клапан
54. Окончание отводящего трубопровода должно быть свободным и видимым на 2-4 см выше сливной воронки
56. Циркуляция
57. Выход горячей санитарно-технической воды
64. контур A : прямой контур отопления (например : радиаторы)

## 5.6.2 Подключение водонагревателя горячей санитарно-технической воды к котлу (первичный контур)

См. схему выше.

Для гидравлического подключения водонагревателей от 150 л до 300 л и котла (справа или слева) мы предлагаем в качестве дополнительного оборудования наборы для гидравлического подключения.

Для подключения с этими наборами руководствоваться инструкциями, поставляемыми с ними.

## 5.6.3 Подключение водонагревателя к контуру санитарно-технической воды (вторичный контур)

При подключении необходимо соблюдать соответствующие нормы и местные директивы.

Баки емкостных водонагревателей для горячей санитарно-технической воды могут работать при максимальном рабочем давлении 10 бар.

### ■ Особые меры предосторожности

Перед подключением **промойте подводящие трубы санитарно-технической воды**, чтобы металлические или другие частицы не проникли в бак водонагревателя горячей санитарно-технической воды.

### ■ Предписание для Швейцарии

Выполнить подключения в соответствии с указаниями Швейцарской Ассоциации Водной и Газовой Промышленности. Соблюдать местные указаниями водопроводных распределительных станций.

### ■ Предохранительный клапан

**В соответствии с правилами техники безопасности установить опломбированный предохранительный клапан на входе холодной санитарно-технической воды водонагревателя.**

Тарирование предохранительного клапана : 10 бар

Для Франции, мы рекомендуем использовать мембранные группы гидравлической безопасности марки NF.

- Встроить предохранительный клапан в контур холодной воды.
- Установить предохранительный клапан рядом с водонагревателем, в легкодоступном месте.

### ■ Расчет размеров

Группа безопасности и ее подсоединение к водонагревателю горячей санитарно-технической воды должны быть, по крайней мере, того же диаметра, что подводящий трубопровод холодной санитарно-технической воды водонагревателя.

Никакой запорный орган не должен находиться между клапаном или группой безопасности и водонагревателем.

Отводящий трубопровод группы безопасности должен иметь постоянный и достаточный наклон, а его сечение должно быть, по крайней мере, равно сечению выхода группы безопасности (это позволит избежать торможения стекания воды в случае повышения давления).

Дренажный трубопровод клапана или группы безопасности не должен быть перекрыт.

▸ Германия

Определить размеры предохранительного клапана в соответствии с нормами DIN 1988 :

| Объем<br>л | Размер клапана<br>Минимальный размер входного подсоединения | Мощность нагрева<br>кВт (макс.) |
|---|---|---|
| < 200 | R или Rp 1/2 | 75 |
| 200 → 1000 | R или Rp 3/4 | 150 |

Установить предохранительный клапан выше водонагревателя, чтобы предотвратить слив водонагревателя в течение работ

Установить сливной вентиль в нижней точке водонагревателя.

### ■ Запорные вентили

Гидравлически изолировать первичный и вторичный контуры запорными вентилями, чтобы облегчить операции по техническому обслуживанию водонагревателя. Это позволит выполнять техническое обслуживание бака водонагревателя и его частей, не опорожняя всю установку.

Эти вентили позволят изолировать водонагреватель во время контроля под давлением герметичности отопительной установки, если испытательное давление превышает допустимое рабочее давление водонагревателя.

**Если распределительные трубопроводы выполнены из меди, то установить втулку из стали, чугуна или изолирующего материала между выходом горячей санитарно-технической воды водонагревателя и трубопроводом для предотвращения любой коррозии на уровне соединения.**

### ■ Подключение холодной санитарно-технической воды

Выполнить подключение подачи холодной санитарно-технической воды согласно схемы на странице 9. Предусмотреть отвод воды в котельной, а также "воронку-сифон" для группы безопасности.

Детали, используемые для подключения подачи холодной воды, должны отвечать действующим правилам и нормам данной страны. Предусмотреть обратный клапан на контуре холодной санитарно-технической воды.

### ■ Редуктор давления

Если питающее давление превышает 80% калибровки клапана или группы безопасности (например, 5,5 бар для опломбированной группы безопасности при 7 бар), редуктор давления должен быть установлен до водонагревателя горячей санитарно-технической воды. Установите редуктор давления после водяного счетчика для того, чтобы было одинаковое давление во всех трубопроводах установки.

### ■ Контур циркуляции горячей санитарно-технической воды

Для обеспечения подачи горячей воды с момента открытия кранов можно установить контур циркуляции между точками разбора и трубопроводом рециркуляции водонагревателя горячей санитарно-технической воды. В этом контуре должен быть предусмотрен обратный клапан.

### ■ Меры, необходимые для предотвращения обратного течения горячей воды

Предусмотреть обратный клапан на контуре холодной санитарно-технической воды.

# 6 Ввод в эксплуатацию

1. Промыть контур санитарно-технической воды и заполнить водонагреватель через трубу входа холодной санитарно-технической воды.
2. Тщательно удалить воздух из водонагревателя горячей санитарно-технической воды и распределительной сети, чтобы уменьшить шумы и толчки, вызванные заключенным внутри воздухом, перемещающимся по трубам во время водоразбора.

   Для этого :

   - Полностью заполнить водонагреватель горячей санитарно-технической воды через трубу входа холодной санитарно-технической воды, оставив открытым кран горячей воды. Не закрывать этот кран до тех пор, пока слив не будет равномерным, бесшумным и без толчков в трубопроводе.
   - Затем постепенно удалить воздух из всех трубопроводов горячей воды, открывая соответствующие краны.

Эти действия позволят также промыть и прочистить трубопроводы горячей воды, расположенные на выходе водонагревателя горячей санитарно-технической воды.

3. Максимально удалить воздух из первичного контура (отопление) в наиболее высокой точке при помощи предназначенного для этого воздухоотводчика (не поставляется с водонагревателем).
4. Проверить защитные устройства (клапан и особенно группу безопасности), руководствуясь поставляемой с ними инструкцией.

**Во время нагрева некоторое количество воды может вытечь из клапана или группы безопасности; это происходит из-за расширения воды. Это совершенно нормальное явление и мешать этому не следует.**

# 7 Проверка и техническое обслуживание

## 7.1 Магниевый анод

Магниевые аноды должны проверяться, по крайней мере, каждые 2 года. После первой проверки следует наметить периодичность последующих проверок, исходя из степени износа анода.

Проверку анода можно осуществить одним из двух следующих способов :

- Визуальный контроль

  Анод должен быть заменен, если его диаметр менее 15 мм (начальный диаметр = 33 мм).
- Контроль путем измерения

  - отсоединить провод заземления анода.
  - замерить ток между баком (масса) и анодом. Если ток окажется менее 0.1 мА, то анод следует заменить.

Если анод необходимо заменить, действуйте как описано ниже.

## 7.2 Клапан или группа безопасности

Клапан или группа безопасности должны приводиться в действие не менее **1 раза в месяц** для обеспечения их правильной работы и не допущения возможного повышения давления, которое может повредить водонагреватель горячей санитарно-технической воды.

**Несоблюдение этого правила по техническому обслуживанию может вызвать повреждение бака водонагревателя горячей санитарно-технической воды и отмену гарантии для него.**

## 7.3 Удаление накипи

В районах с жесткой водой рекомендуется договориться с монтажной организацией ежегодно выполнять **удаление накипи** с теплообменника водонагревателя горячей санитарно-технической воды, чтобы сохранить его наилучшую работу.

## 7.4 Обшивка

Обшивку водонагревателя горячей санитарно-технической воды можно мыть мыльной водой.

## 7.5 Проверка / Замена магниевого анода и удаление накипи

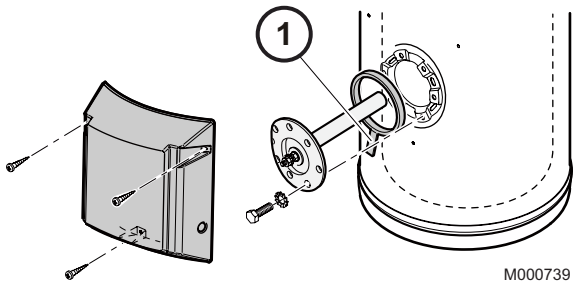
1. Подготовить новую уплотнительную прокладку.
2. Перекрыть подачу холодной воды и слить воду из водонагревателя горячей санитарно-технической воды.
3. Снять переднюю панель.
4. Снять заглушку для чистки.
5. Проверять аноды и в случае необходимости заменять их.
6. Удалить накипь, осевшую в форме налета или хлопьев на дне бака. Но не убирать накипь с внутренней поверхности бака, так как она образует эффективную защиту от коррозии и усиливает теплоизоляцию водонагревателя горячей санитарно-технической воды.
7. Удалить накипь с теплообменника для обеспечения его наилучшей работы.
8. Установить все детали на место. Заменить прокладку (1) и установить ее в отверстии для чистки так, чтобы язычок (прокладка с кромкой) остался снаружи водонагревателя горячей санитарно-технической воды.

**Затяжка винтов заглушки для чистки не должна быть излишне сильной :**
**- BP 150 - BP 200 - BP 300 : 6 Н•м +1/-0**
**- BP 400 - BP 500 : 15 Н•м.**
**Использовать динамометрический ключ.**

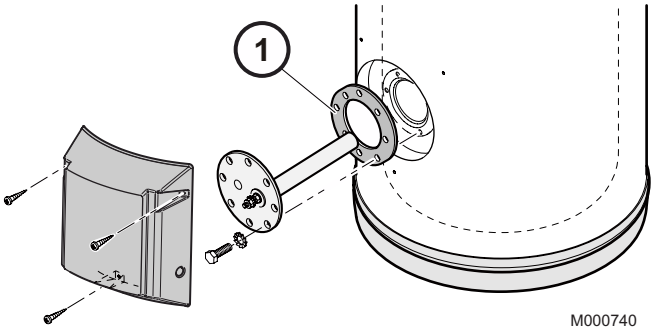
Усилие приблизительно 6 Н•м дает торцовый трубчатый ключ с короткой рукояткой и 15 Н•м дает торцовый трубчатый ключ с длинной рукояткой.

9. После установки проверить герметичность бокового фланца.
10. Произвести ввод в эксплуатацию.

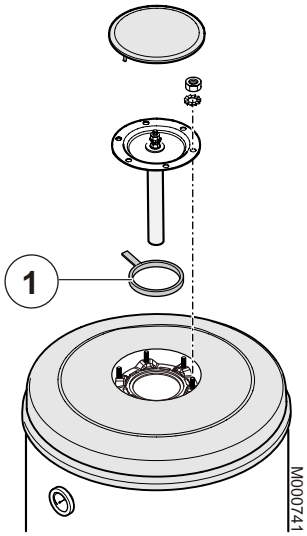
### ■ BP 150 - 300




### ■ BP 400 - 500




### ■ BP 200 - 300 - 400 - 500



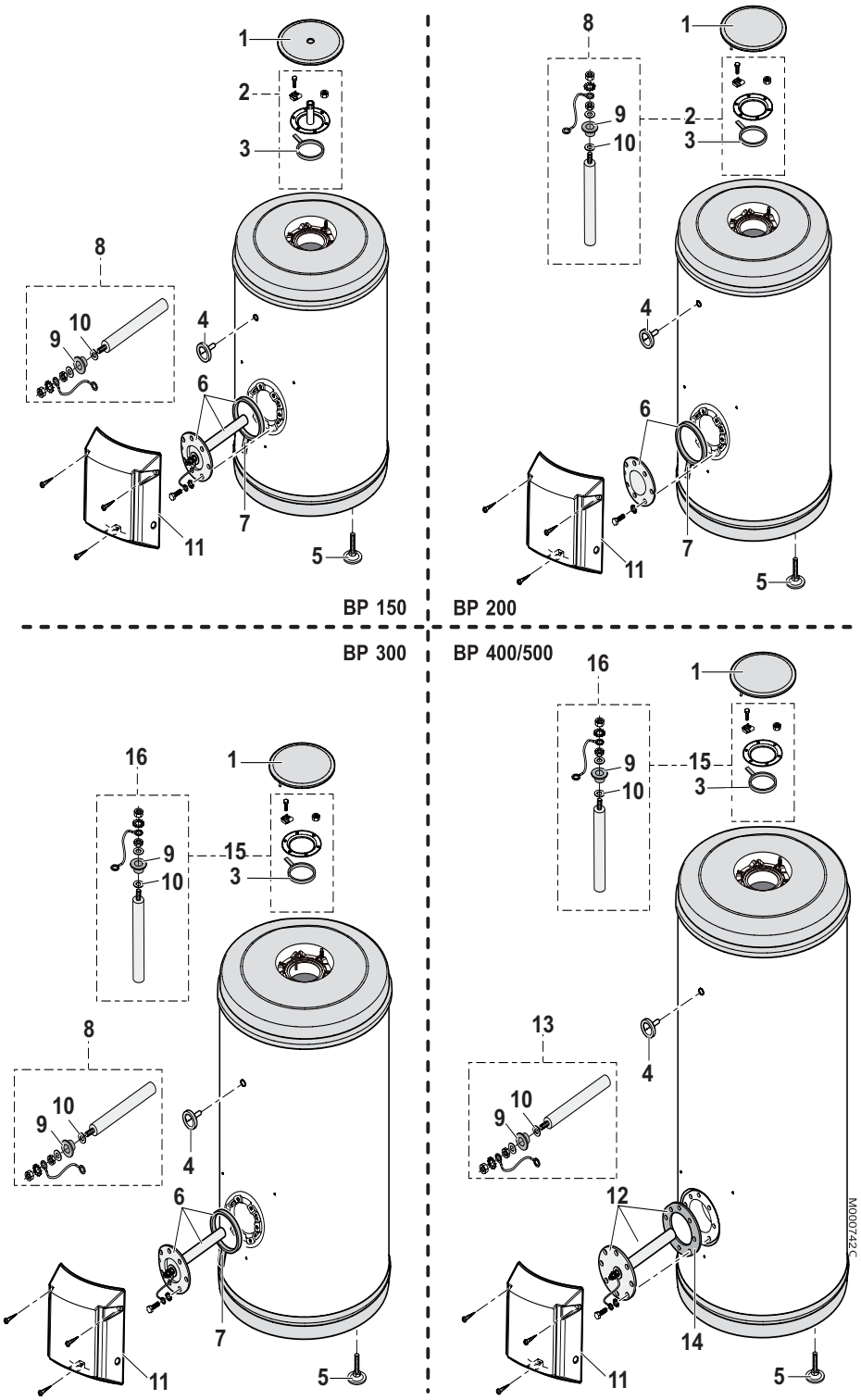
# 8 Ведомость технического обслуживания

| N° | Дата | Выполненный контроль | Примечания | Исполнитель | Подпись |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| 3 | | | | | |
| 4 | | | | | |
| 5 | | | | | |
| 6 | | | | | |
| 7 | | | | | |
| 8 | | | | | |
| 9 | | | | | |
| 10 | | | | | |
| 11 | | | | | |
| 12 | | | | | |
| 13 | | | | | |
| 14 | | | | | |
| 15 | | | | | |
| 16 | | | | | |
| 17 | | | | | |

# 9 Запасные части

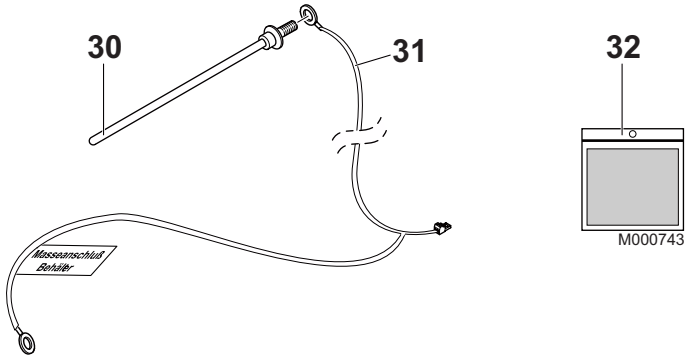
28/08/2009 - 300012462-002-E

Для заказа запасной части указать номер артикула, расположенный напротив желаемой позиции.

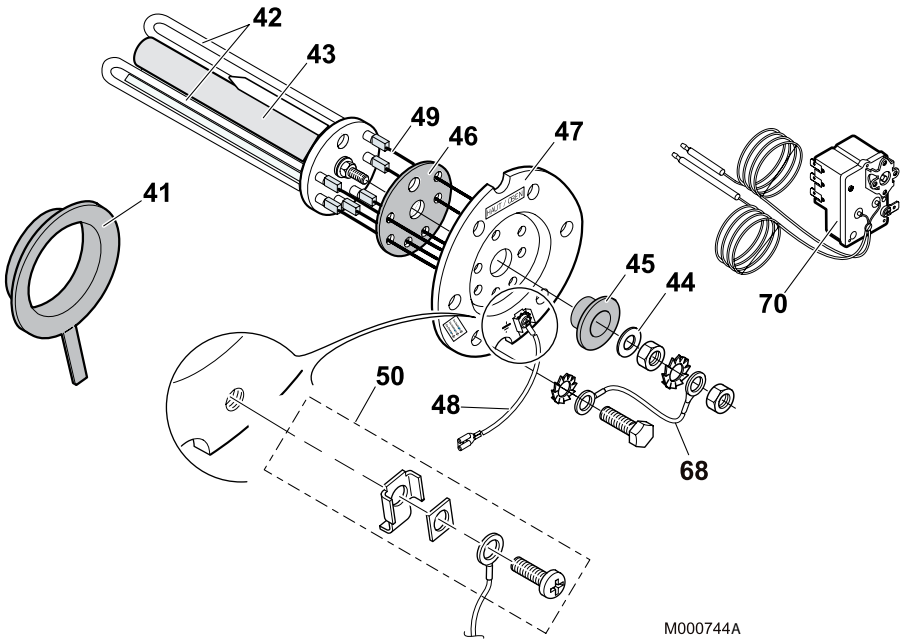



DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. - Центр Запасных Частей
4 rue d'Oberbronn - F-67110 REICHSHOFFEN - +33 (0)3 88 80 26 50 - +33 (0)3 88 80 26 98
cpr@dedietrichthermique.com

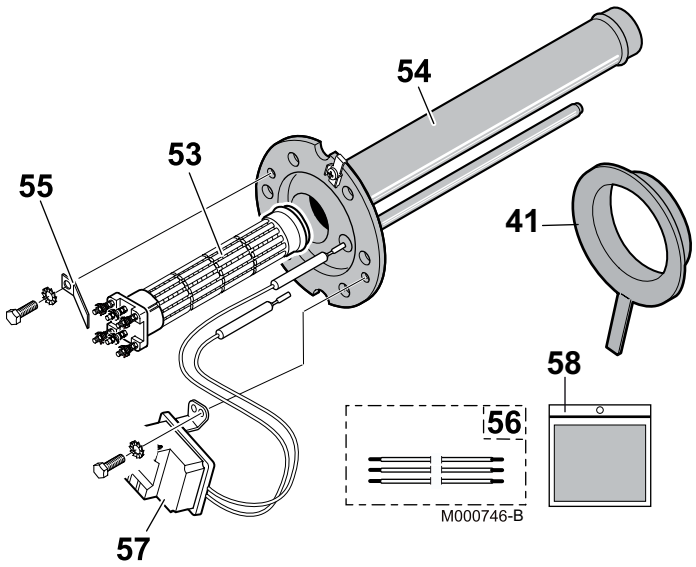
## Анод с наводимым током - Ед. поставки EC 414



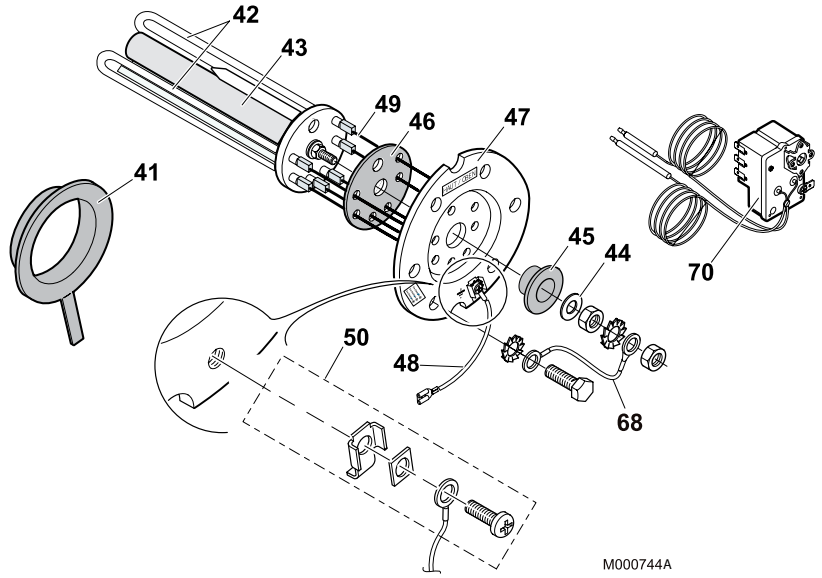

## Электрический нагревательный элемент 2.2 кВт - Ед. поставки EC 410 - диам. 82



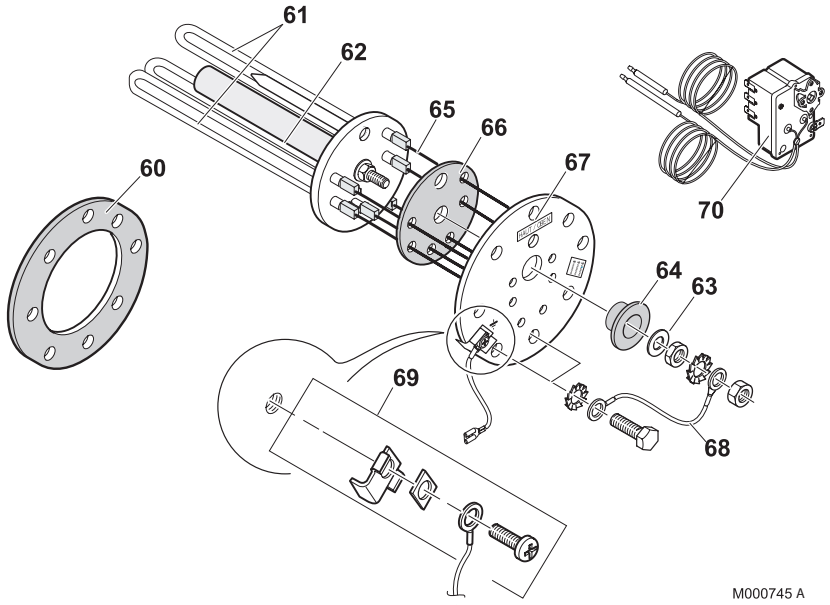

## Электрический нагревательный элемент 2.4 кВт - Ед. поставки EC 411 - диам. 82



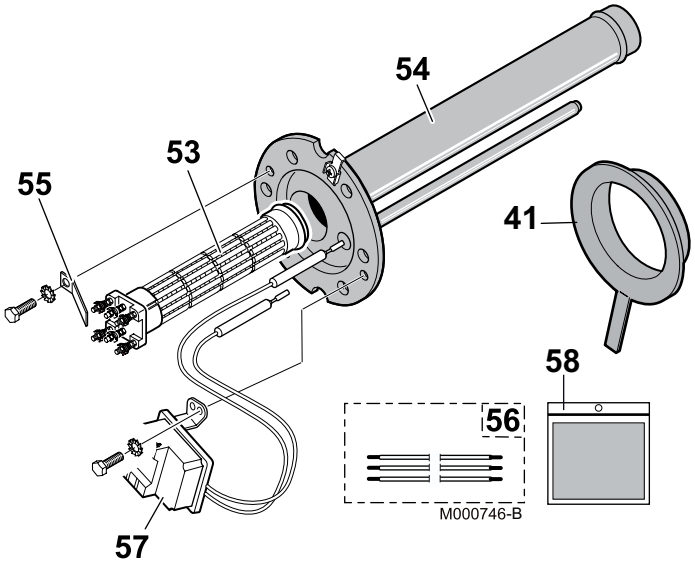
## Электрический нагревательный элемент 3.3 кВт - Ед. поставки EC 412 - диам. 82




## Электрический нагревательный элемент 4.5 кВт - Ед. поставки EC 413 - диам. 82




## Электрический нагревательный элемент 3 кВт - Ед. поставки EG 88



| Поз. | Артикул | Обозначение |
|---|---|---|
| **BP 150** | | |
| **1** | 97525077 | Верхняя крышка |
| **2** | 200007092 | Верхняя заглушка в сборе |
| **3** | 300012153 | Уплотнительная прокладка с внешним диам. 112 |
| **4** | 300011041 | Термометр AFRISO |
| **5** | 97860646 | Регулируемая ножка M10 x 35 |
| **6** | 89658518 | Боковая заглушка диам. 82 с анодом и прокладкой |
| **7** | 95013133 | Уплотнительная прокладка с внешним диам. 82 |
| **8** | 89708901 | Анод диам. 33 длиной 330, в сборе |
| **9** | 94974527 | Нейлоновая прокладка |
| **10** | 95014035 | Прокладка диам. 35 x 8.5 x 2 |
| **11** | 89628514 | Боковая крышка в сборе |
| | | |
| **BP 200** | | |
| **1** | 300011075 | Верхняя крышка |
| **2** | 89555506 | Верхняя заглушка в сборе диам. 112 |
| **3** | 300012153 | Уплотнительная прокладка с внешним диам. 112 |
| **4** | 300011041 | Термометр AFRISO |
| **5** | 97860646 | Регулируемая ножка M10 x 35 |
| **6** | 89658526 | Боковая заглушка диам. 82 в сборе |
| **7** | 95013133 | Уплотнительная прокладка с внешним диам. 82 |
| **8** | 89608950 | Анод диам. 33 длиной 420, в сборе |
| **9** | 94974527 | Нейлоновая прокладка |
| **10** | 95014035 | Прокладка диам. 35 x 8.5 x 2 |
| **11** | 89628514 | Боковая крышка в сборе |
| | | |
| **BP 300** | | |
| **1** | 300011075 | Верхняя крышка |
| **3** | 300012153 | Уплотнительная прокладка с внешним диам. 112 |
| **4** | 300011041 | Термометр AFRISO |
| **5** | 97860646 | Регулируемая ножка M10 x 35 |
| **6** | 89658518 | Боковая заглушка диам. 82 с анодом и прокладкой |
| **7** | 95013133 | Прокладка с кромкой диам. 82 |
| **8** | 89708901 | Анод диам. 33 длиной 330, в сборе |
| **9** | 94974527 | Нейлоновая прокладка |
| **10** | 95014035 | Прокладка диам. 25 x 8.5 x 2 |
| **11** | 89628514 | Боковая крышка в сборе |
| **15** | 89555501 | Верхняя заглушка в сборе диам. 112 |
| **16** | 89588912 | Анод диам. 33 длиной 290, в сборе |
| | | |

| Поз. | Артикул | Обозначение |
|---|---|---|
| **BP 400** | | |
| **1** | 300011075 | Верхняя крышка |
| **3** | 300012153 | Уплотнительная прокладка с внешним диам. 112 |
| **4** | 300011041 | Термометр AFRISO |
| **5** | 97860646 | Регулируемая ножка M10 x 35 |
| **9** | 94974527 | Нейлоновая прокладка |
| **10** | 95014035 | Прокладка диам. 35 x 8.5 x 2 |
| **11** | 89628514 | Боковая крышка в сборе |
| **12** | 200007111 | Боковая заглушка диам. 170 в сборе |
| **13** | 89608950 | Анод диам. 33 длиной 420, в сборе |
| **14** | 95013141 | Плоская прокладка диам. 170 x 117 x 3 |
| **15** | 89555505 | Заглушка диам. 112 с прокладкой и винтами |
| **16** | 89708901 | Анод диам. 33 длиной 330, в сборе |
| | | |
| **BP 500** | | |
| **1** | 300011075 | Верхняя крышка |
| **3** | 300012153 | Уплотнительная прокладка с внешним диам. 112 |
| **4** | 300011041 | Термометр AFRISO |
| **5** | 97860646 | Регулируемая ножка M10 x 35 |
| **9** | 94974527 | Нейлоновая прокладка |
| **10** | 95014035 | Прокладка диам. 35 x 8.5 x 2 |
| **11** | 89628514 | Боковая крышка в сборе |
| **12** | 200007112 | Боковая заглушка диам. 170 с анодом и прокладкой |
| **13** | 89628562 | Анод диам. 33 длиной 450, в сборе |
| **14** | 95013141 | Плоская прокладка диам. 170 x 11 x 3-D9 |
| **15** | 200007273 | Заглушка диам. 112 с прокладкой и винтами |
| **16** | 89628562 | Анод диам. 33 длиной 450, в сборе |
| | | |
| **Анод с наводимым током (Дополнительное оборудование) - Ед. поставки EC 414** | | |
| **30** | 97861030 | Анод с наводимым током |
| **31** | 88014964 | Кабели |
| **32** | 200007959 | Пакет с набором винтов |
| | | |

| Поз. | Артикул | Обозначение |
|---|---|---|
| **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ НАГРЕВАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ (Дополнительное оборудование)** | | |
| **Электрический нагревательный элемент 2.2 кВт - Ед. поставки EC 410 - диам. 82** | | |
| **41** | 95013133 | Прокладка с кромкой диам. 82 |
| **42** | 200008223 | Нагревательный элемент 2200 W Вт |
| **43** | 89625506 | Магниевый анод<br>диам. 40 - Длина 410 |
| **44** | 95014035 | Прокладка диам. 25 x 8.5 x 2 |
| **45** | 94974527 | Нейлоновая прокладка |
| **46** | 89658553 | Диэлектрическая прокладка в сборе |
| **47** | 200008224 | Фланец для крепления диам. 82 |
| **48** | 89624900 | Провод замыкания на корпус |
| **49** | 89624901 | Кабель нагревательного элемента |
| **50** | 89625507 | Замыкание на корпус |
| **68** | 89604901 | Заземляющий провод |
| **70** | 95363327 | Термостат |
| | | |
| **Электрический нагревательный элемент 2.4 кВт - Ед. поставки EC 411 - диам. 82** | | |
| **41** | 95013133 | Прокладка с кромкой диам. 82 |
| **53** | 97863579 | Нагревательный элемент 2400 Вт<br>Трехфазное |
| **54** | 97862390 | Теплообменник |
| **55** | 97866635 | Крепежная пластина |
| **56** | 200006681 | Провода питания |
| **57** | 95363327 | Термостат |
| **58** | 200011080 | Черный провод |
| | | |
| **Электрический нагревательный элемент 3.3 кВт - Ед. поставки EC 412 - диам. 82** | | |
| **41** | 95013133 | Прокладка с кромкой диам. 82 |
| **42** | 200008225 | Нагревательный элемент 3300 Вт |
| **43** | 89625506 | Магниевый анод<br>диам. 40 - Длина 410 |
| **44** | 95014035 | Прокладка 25 x 8.5 x 2 |
| **45** | 94974527 | Нейлоновая прокладка |
| **46** | 89658553 | Диэлектрическая прокладка в сборе |
| **47** | 200008224 | Фланец для крепления<br>Отверстия диам. 82 |
| **49** | 89624901 | Кабель нагревательного элемента |
| **48** | 89624900 | Провод замыкания на корпус |
| **50** | 89625507 | Замыкание на корпус |
| **68** | 89604901 | Заземляющий провод |
| **70** | 95363327 | Термостат |
| | | |
| **Электрический нагревательный элемент 4.5 кВт - Ед. поставки EC 413 - диам. 82** | | |

| Поз. | Артикул | Обозначение |
|---|---|---|
| **60** | 95013141 | Плоская прокладка диам. 170 |
| **61** | 200008220 | Нагревательный элемент 4500 Вт |
| **62** | 200007580 | Анод в сборе |
| **63** | 95014035 | Прокладка 25 x 8.5 x 2 |
| **64** | 94974527 | Нейлоновая прокладка |
| **65** | 89624902 | Кабель нагревательного элемента |
| **66** | 89658560 | Диэлектрическая прокладка в сборе |
| **67** | 200008221 | Фланец для крепления<br>Отверстия диам. 170 |
| **68** | 89604901 | Заземляющий провод |
| **69** | 89625507 | Замыкание на корпус |
| **70** | 95363327 | Термостат |
| | | |
| **Электрический нагревательный элемент 3 кВт - Ед. поставки EG 88** | | |
| **41** | 95013133 | Прокладка с кромкой диам. 82 |
| **53** | 97863562 | Нагревательный элемент 3000 Вт<br>Трехфазное |
| **54** | 97862759 | Теплообменник |
| **55** | 97866635 | Крепежная пластина |
| **56** | 200006681 | Провода питания |
| **57** | 95363327 | Термостат |
| **58** | 200011080 | Черный провод 3x |

# ГАРАНТИИ

Вы только что приобрели наше оборудование, и мы хотим поблагодарить Вас за проявленное доверие.

Мы позволим привлечь Ваше внимание на то, что оборудование наилучшим образом сохранит свои первоначальные качества при условии проведения регулярной проверки и технического обслуживания.

Специалист, который установил оборудование, и вся наша сервисная сеть остаются в полном Вашем распоряжении.

## ■ Гарантийные условия

Ваше оборудование имеет договорную гарантию против любого производственного дефекта, которая вступает в действие, начиная с даты покупки, указанной в счете, предоставленном монтажной организацией.

Срок действия нашей гарантии указан в нашем прайс-листе.

Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

В частности, мы не принимаем ответственности за материальные повреждения, моральный ущерб или травмы, возникшие вследствие установки, не соответствующей :

- Местным нормативам безопасности и правилам, а также распоряжениям местных властей
- Всем государственным, местным и частным регламентам, касающимся установки подобного оборудования
- Нашим инструкциям и указаниям по установке, в особенности, связанным с регулярным техническим обслуживанием оборудования
- Действующим правилам и нормам

Наша гарантия ограничивается заменой или ремонтом только тех компонентов оборудования, которые были признаны неисправными нашими техническими специалистами, не включая расходы на оплату труда персонала, переезды и транспортные расходы.

Наша договорная гарантия не покрывает замену или ремонт компонентов оборудования, которые пришли в негодность вследствие нормального износа или неправильной эксплуатации, вмешательства неквалифицированных третьих лиц, вследствие ошибки или недостаточного наблюдения или технического обслуживания, использования несоответствующего электрического питания и использования несоответствующего или некачественного топлива.

Гарантия на внутренние узлы оборудования, такие как двигатели, насосы, электрические клапаны и т.д. распространяется только в том случае, если они не были демонтированы.

## ■ Франция

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, гарантируемые статьями Гражданского Кодекса с номера 1641 по номер 1648.

## ■ Бельгия

Все указанные выше положения, касающиеся договорной гарантии, не исключают прав покупателя, гарантируемых законодательством Бельгии касательно скрытых дефектов.

## ■ Швейцария

Применение гарантии подчиняется условиям продажи, поставки и гарантии фирмы, которая продает наше оборудование.

## ■ Польша

Условия гарантии указаны в гарантийном талоне.

## ■ Россия

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, которые гарантированы законом Российской Федерации касательно скрытых дефектов.

Условия гарантии и условия применения гарантии указаны в гарантийном талоне.

Гарантия не применяется для замены или ремонта изношенных деталей, износ которых был связан с нормальной эксплуатацией. Такими деталями считаются термопары, форсунки, системы розжига и контроля за пламенем, плавкие предохранители, прокладки.

## ■ Другие страны

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, гарантируемых законодательством его страны касательно скрытых дефектов.

**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.**




www.dedietrich-thermique.fr

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
+33 (0)3 88 80 27 00
+33 (0)3 88 80 27 99

**ÖAG AG**




www.oeag.at

Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN
+43 (0)50406 - 61624
+43 (0)50406 - 61569
dedietrich@oeag.at

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**




www.dedietrich-remeha.de

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
+49 (0)25 72 / 23-5
+49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

**NEUBERG S.A.**




www.dedietrich-heating.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
+352 (0)2 401 401

**VAN MARCKE**




www.vanmarcke.be

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
+32 (0)56/23 75 11

**DE DIETRICH**




www.dedietrich-otoplenie.ru

Россия
109044 г. Москва
ул. Крутицкий Вал, д. 3
корп. 2, оф. 35
+7 495 988-43-04
+7 495 988-43-04
dedietrich@nnt.ru

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**




www.waltermeier.com

Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
+41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
+41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

**WALTER MEIER (Climat Suisse) SA**

www.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
+41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
+41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

**DE DIETRICH**




www.dedietrich-heating.com

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
+86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
+86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn


AD001-AB

МГ 4


© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения.

Возможны изменения.



28/08/09

300012462- 001- C



De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30